

Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wiedział bowiem że przez zawiść wydali Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Był bowiem świadom, że wydali Go z zawiści.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wiedział bowiem, że przez zawiść wydali go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wiedział bowiem że przez zawiść wydali Go
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Był bowiem świadom, że wydali Go z zawiści.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiedział bowiem, że wydali go z zawiści.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo wiedział, iż go z nienawiści wydali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo wiedział, iż go z zazdrości byli wydali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiedział bowiem, że przez zawiść Go wydali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiedział bowiem, że z zawiści go wydali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedział bowiem, że wydali Go z nienawiści.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiedział bowiem, że wydali Go z zawiści.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wiedział bowiem, że Go przez zawiść wydali.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wiedział on, że Jezusa wydali z nienawiści.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo wiedział, że Go wydali z nienawiści.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Знав бо, що через заздрощі видали Його.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	Wcześniej wiedział bowiem że przez zazdrość

¹⁾ <x>470 1:16</x>

	dynamiczny		przekazali go.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo wiedział, że go ze złościwości wydali.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo zdawał sobie sprawę, że z zawiści Go wydano.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Był bowiem świadomy, że go wydali z zawiści.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zorientował się bowiem, że to z nienawiści uknuto ten spisek przeciw Jezusowi.